II

(Muut kuin lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

PÄÄTÖKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2021/1879,

annettu 26 päivänä lokakuuta 2021,

kolmen nimityksen suojaamista maantieteellisenä merkintänä koskevan hakemuksen hylkäämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti (”Jambon sec de l’Île de Beauté” (SMM), ”Lonzo de l’Île de Beauté” (SMM), ”Coppa de l’Île de Beauté” (SMM))

(tiedoksiannettu numerolla C(2021) 7535)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ([1]) ja erityisesti sen 52 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio on asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan mukaisesti tutkinut nimitysten ”Jambon sec de l’Île de Beauté”, ”Lonzo de l’Île de Beauté” ja ”Coppa de l’Île de Beauté” suojaamista maantieteellisinä merkintöinä (SMM) koskevan hakemuksen, jonka Ranskan viranomaiset toimittivat 17 päivänä elokuuta 2018 (asiakirjat PGI-FR-02426, PGI-FR-02428 ja PGI-FR-02430).

(2) Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaan nimen rekisteröimisen edellytyksenä on, että sitä on käytetty kaupassa tai yleisessä kielenkäytössä.

(3) Mainitun asetuksen 13 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaan rekisteröity nimi on suojattu väärinkäytöltä, jäljittelyltä tai mielleyhtymiltä, vaikka tuotteiden tai palveluiden oikea alkuperä on merkitty. Mainitun artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan jäsenvaltion on toteutettava riittävät hallinnolliset ja oikeudelliset toimet, joilla estetään tai lopetetaan sellaisten suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen laiton käyttö, jotka tuotetaan tai joita pidetään kaupan kyseisessä jäsenvaltiossa.

(4) Tästä seuraa, että nimeä, joka on ristiriidassa asetuksella (EU) N:o 1151/2012 myönnetyn suojan kanssa, ei saa käyttää kaupassa eikä sitä näin ollen voida rekisteröidä mainitun asetuksen nojalla.

(5) Käsiteltävässä tapauksessa kyseessä ovat sellaisten nimien rekisteröintihakemukset, jotka voivat aiheuttaa mielleyhtymän jo rekisteröityyn nimitykseen ja jotka näin ollen eivät pysty täyttämään asetuksen (EU) N:o 1151/2012 7 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja rekisteröintiedellytyksiä.

(6) Nimitykset ”Jambon sec de Corse” / ”Jambon sec de Corse – Prisuttu”, ”Lonzo de Corse” / ”Lonzo de Corse – Lonzu”, ”Coppa de Corse” / ”Coppa de Corse – Coppa di Corsica” on nimittäin rekisteröity 28 päivänä toukokuuta 2014 suojattuina alkuperänimityksinä (SAN) asetuksilla (EU) N:o 581/2014, 580/2014 ja 582/2014.

([1]) EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

(7) Näillä nimityksillä on asetuksen (EU) N:o 1151/2012 13 artiklan nojalla suoja muun muassa niiden suoralta tai epäsuoralta käytöltä sellaisissa tuotteissa, jotka eivät ole asianomaisen tuote-eritelmän mukaisia, sekä kaikelta väärinkäytöltä, jäljittelyltä tai mielleyhtymiltä.

(8) Eräille Korsikalla sijaitseville ranskalaisille yrityksille, jotka käyttävät mainittuja nimityksiä sellaisista tuotteista, joiden erityispiirteet ovat erilaiset kuin tuote-eritelmässä esitetyt, myönnettiin kuitenkin edellä mainittujen asetusten nojalla 27 päivänä huhtikuuta 2017 päättyvä siirtymäkausi. Siirtymäkauden tarkoituksena oli antaa asianomaisille tuottajille aikaa joko mukautua EU:n tasolla hyväksyttyihin tuote-eritelmän vaatimuksiin tai muuttaa käytettyä myyntinimitystä.

(9) Nimitykset ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté”, joita on käytetty kaupassa vuodesta 2015 lähtien, viittaavat samaan maantieteelliseen alueeseen kuin edellä mainitut SMM-nimitykset eli Korsikan saareen (Corse). On myös yleisesti tunnettua, että ”Île de Beauté” on kiertoilmaisu, joka tarkoittaa ranskalaisten kuluttajien mielissä yksinomaan Korsikaa. Ilmaisua ”Île de Beauté” käytetään Korsikasta erittäin laajalti erityisesti matkailualan verkkosivuilla – muillakin kuin ranskalaisilla – ja lukuisten kirjallisuuslähteiden perusteella myös kuluttajat pitävät näitä ilmaisuja synonyymeinä; toisin sanoen ilmaisut ”Île de Beauté” ja ”Corse” ovat toistensa mielleyhtymiä.

(10) Näin ollen nimitysten ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” käyttö olisi SAN-tuotteille ”Jambon sec de Corse” / ”Jambon sec de Corse – Prisuttu”, ”Lonzo de Corse” / ”Lonzo de Corse – Lonzu”, ”Coppa de Corse” / ”Coppa de Corse – Coppa di Corsica” asetuksen (EU) N:o 1151/2012 13 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla myönnetyn suojan vastaista 18 päivästä kesäkuuta 2014 alkaen.

(11) Rekisteröintihakemukset nimitysten ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” suojaamiseksi maantieteellisinä merkintöinä on toimitettu komissiolle 17 päivänä elokuuta 2018, jolloin kyseistä nimitystä ei olisi saanut laillisesti käyttää.

(12) Komissio on lähettänyt Ranskan viranomaisille kaksi kirjettä, joissa pyydetään selvennyksiä. Kirjeet koskevat pääasiassa sitä, voidaanko kyseessä olevat nimet rekisteröidä maantieteellisinä merkintöinä.

(13) Ranskan viranomaiset ovat vastanneet pitävänsä näitä kahta tuoteryhmää (rekisteröidyt SANit ja ehdotetut SMM:t) selvästi erilaisina raaka-aineiden (rodut, ruhojen paino), kuvausten, eritelmien, tuotantomäärien ja myyntihintojen osalta.

(14) Niiden mukaan nimitykset ovat riittävän erilaiset ja lausuntatavat täysin erilaiset. Homonymiaa ei ole. Nimitykset liittyvät eri tunnuksiin (SAN ja SMM). Ranskan viranomaisten mukaan on jo olemassa vastaavia tapauksia, joissa samankaltaisilla nimityksillä viitataan samaan maantieteellisen alueeseen: rekisteröidyt viinialan nimitykset ”Île de Beauté” (SAN) ja ”Corse” (SMM), jotka ovat synonyymejä ja liittyvät samaan maantieteelliseen alueeseen, sekä rekisteröidyt maatalousalan nimitykset ”Aceto balsamico tradizionale di Modena” (SAN) ja ”Aceto Balsamico di Modena” (SMM), jotka ovat lähes kokonaan homonyymiset.

(15) Ranskan viranomaiset katsovat, että ottaen huomioon tuotteiden ja nimitysten erot sekä edellä mainitut olemassa olevat tapaukset, kuluttajat ovat täysin tietoisia niiden tuotteiden laatueroista, joista toisen nimitys on rekisteröity suojattuna alkuperänimityksenä ja toinen saatetaan markkinoille nimellä ”Île de Beauté”, ja osaavat myös tehdä eron SAN-viinin ”Corse” tai ”Vin de Corse” ja SMM-viinin IGP ”Île de Beauté” välillä, kuten myös SAN-viinietikan ”Aceto balsamico tradizionale di Modena” ja SMM-viinietikan ”Aceto Balsamico di Modena” välillä.

(16) Niiden mukaan samaan maantieteelliseen alueeseen liittyvät ilmaisun ”Île de Beauté” sisältävät kolme nimeä ja ilmaisun ”Corse” sisältävät kolme rekisteröityä nimitystä ”eroavat riittävästi toisistaan”.

(17) Komissio päättelee tästä Ranskan viranomaisten katsovan, että nimitysten ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” käyttö markkinoilla ja yleisessä kielenkäytössä sen jälkeen kun SAN-nimitykset ”Jambon sec de Corse” / ”Jambon sec de Corse – Prisuttu”, ”Lonzo de Corse” / ”Lonzo de Corse – Lonzu”, ”Coppa de Corse” / ”Coppa de Corse – Coppa di Corsica” on rekisteröity, ei saa aikaan mielleyhtymää rekisteröityihin SAN-nimityksiin.

(18) Komissio katsoo, että Ranskan viranomaiset eivät ole esittäneet tutkimuksia tai mielipidemittauksia eivätkä muitakaan konkreettisia todisteita, joiden mukaan nimitysten ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” käyttö markkinoilla ja yleisessä kielenkäytössä 18 päivän kesäkuuta 2014 jälkeen ei saisi aikaan mielleyhtymää SAN-nimityksiin ”Jambon sec de Corse” / ”Jambon sec de Corse – Prisuttu”, ”Lonzo de Corse” / ”Lonzo de Corse – Lonzu”, ”Coppa de Corse” / ”Coppa de Corse – Coppa di Corsica”. Kuluttajien näkemyksiä koskevat päätelmät eivät näin ollen vaikuta perustelluilta.

(19) Erityisesti kun kyseessä ovat rekisteröitäväksi ehdotettujen tuotteiden laadun ja jo suojattujen tuotteiden laadun väliset erot, on huomattava, että nämä erot – joita ei mitenkään mainita päällysmerkinnöissä – ovat tunnettuja vain asiantuntevien kansalaisten keskuudessa ja että objektiivisen laadun suhteen kaikki erot tarkoittavat huonompaa laatua ja tiiviimpää yhteyttä alueeseen (terroir) sen tuotteen osalta, jonka nimen rekisteröintiä nyt haetaan.

(20) Siltä osin kuin kyseessä ovat nimitysten ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” mahdollisesti herättämät mielleyhtymät, on huomattava, että vaikka osa nimestä lausutaan eri tavalla, osa nimestä on selvästikin synonyyminen, kuten edellä esitetään. Näin ollen mielleyhtymää ei voida sulkea pois, kuten ilmenee oikeuskäytännöstä asiassa Glen/Scotch Whisky ([2]), jossa korostetaan, ettei mielleyhtymän herääminen edellytä foneettista samankaltaisuutta. Nyt käsiteltävänä olevassa tapauksessa on osoitettu Korsikan ja Île de Beautén merkityssisällön läheisyys.

(21) On keinotekoista vedota siihen, että maantieteellisen merkinnän tyyppi on eri (SAN vs. SMM) ja että tämä olisi seikka, joka osoittaa tuotteiden ja nimitysten erilaisuuden (toisaalta ”de Corse” ja toisaalta ”de l'Île de Beauté”). Kun arvioidaan mielleyhtymää, on otettava huomioon rekisteröidyt nimitykset ja markkinoilla käytettävät nimitykset ennen (mahdollista) rekisteröintiä suojattuna maantieteellisenä merkintänä. Kuluttajat eivät pysty erottamaan nimityksiä sen perusteella, että niiden maantieteelliset merkinnät ovat eri tyyppiä (SAN ja SMM), koska nimitykset ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” eivät ole tällä hetkellä suojattuja maantieteellisiä merkintöjä eikä niillä siis ole laatutunnusta.

(22) Se, että on olemassa sekä SAN-viini ”Corse / Vin de Corse” että SMM-viini ”Île de Beauté”, ei ole sovellettavassa käsiteltävänä olevaan asiaan: tilanne liittyy aiempaan, täysin erilaiseen ja nyt jo vanhentuneeseen menettelyyn, jossa komissio antoi tiedoksi jäsenvaltioiden hyväksymät kansalliset nimitykset voimatta esittää niihin vastaväitteitä tai edes tutkia niitä, ja joka tapauksessa tutkiminen olisi ollut hyvin hankalaa tai jopa täysin mahdotonta, sillä komissiolle ei toimitettu tuote-eritelmiä.

(23) Se, että on olemassa sekä SAN-viinietikka ”Aceto balsamico tradizionale di Modena” että SMM-viinietikka ”Aceto Balsamico di Modena”, voisi ensi näkemältä osoittaa olevan mahdollista, että on kahteen eri maantieteellisen merkinnän tyyppiin kuuluvia saman luokan tuotteita, joilla on yhteisiä ilmaisuja (balsamiviinietikka) ja sama maantieteellinen ilmaisu (Modena). On kuitenkin syytä korostaa, että kyseessä on kaksi rekisteröintiä, joita Italia haki yhtä aikaa vuonna 1994, jotta molempien maantieteellisten merkintöjen rinnakkainen ja yhtäläinen legitimiteetti tunnustettaisiin. Tilanne on siis erilainen kuin käsiteltävänä olevassa tapauksessa, jossa toimijat, joilta on evätty mahdollisuus käyttää SAN-merkintää, yrittävät perusteettomasti hakea nimityksen käytölle takautuvaa hyväksyntää Ranskan lainsäätäjän ja sittemmin Euroopan lainsäätäjän myöntämän siirtymäkauden päätyttyä.

(24) Edellä esitetyn perusteella ja ottaen huomioon, että rekisteröitäväksi ehdotettuja nimiä ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” on käytetty kaupassa tai yleisessä kielenkäytössä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 13 artiklan vastaisesti, hakemukset kyseisten nimitysten rekisteröimiseksi suojattuina maantieteellisinä merkintöinä eivät ole rekisteröintiedellytysten eli asetuksen (EU) N:o 1151/2012 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisia.

(25) Nimitysten ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” rekisteröintihakemukset olisi hylättävä.

([2]) Unionin tuomioistuimen 7.6.2018 asiassa C-44/17 antama tuomio.

(26) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloustuotteiden laatupolitiikkakomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hylätään nimitysten ”Jambon sec de l'Île de Beauté”, ”Lonzo de l'Île de Beauté” ja ”Coppa de l'Île de Beauté” rekisteröintihakemukset.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 26 päivänä lokakuuta 2021.

Komission puolesta
Janusz WOJCIECHOWSKI
Komission jäsen